

# TRISTESSE DE L'ODALISQUE

Félicien David (1810-1876)

*h-e<sub>2</sub> ♀ (+♂)*

*(Odalisque = Haremsklavin)*

*Andante*

Text: Théophile Gautier

Piano

1. Dans un sou-pir, l'on-de au ri - va - - ge  
flot dor-mant, quand tout re - po - - se,  
-bre ou tom-beau, co - lom - be ou ro - - se,

(5)

Dit ses mal-heurs, Pour con - so-ler la fleur sau - va - - ge  
Hors la dou-leur, La lu - ne par - le et dit la cau - - se  
on - de ou ro - cher, Tout i - ci-bas a quel-que cho - - se

(10)

L'au - be a des pleurs.  
De sa pâ - leur.  
Pour s'é - pan-cher:  
*Herz ausschütten*

Le vent du soir  
Ton dô - me blanc,  
Moi! je n'ai rien

(15)

con - te sa plain - te Aux vieux cy - près, La  
 Sain - te So - phi - e, Par - le au Ciel bleu, Et  
 qui me ré - pon - de, Si je par - lais... La

(20)

tour - te - rel - le au té - ré - bin - the Ses longs re - grets.  
 tout pen - sif le Ciel con - fi - e Son rê - ve à Dieu.  
 mer est là... ver - te et pro - fon - de. Sous le pa - lais.

(25)

1,2 3

2. Au  
 3. Ar -

Die Trauer der Odaliske

- 1) In einem Seufzer erzählt die Welle dem Ufer ihr Unglück. Die Morgenröte weint, um die wilde Blume zu trösten. Der Abendhimmel vertraut seine Klage der alten Zypresse, die Turteltaube ihren großen Kummer der Terebinthe an.
- 2) Der Mond erzählt der schlafenden Flut, wenn alles schmerzentrückt ruht, warum er so bleich ist. Deine weiße Kuppel, Haga Sophia, spricht mit dem blauen Himmel, und nachdenklich vertraut der Himmel seinen Traum Gott an.
- 3) Baum oder Grab, Taube oder Rose, Welle oder Felsen, alles besitzt hienieden etwas, dem es sich eröffnen kann. Aber ich habe nichts, das mir antwortete, wenn ich spräche. Dort, unter dem Palast ist das Meer tief und grün.